

**DE - Hinweis:** Die mit dem (\*)-Zeichen gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten sind oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, sondern extra erworben werden müssen. Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltene Material (zum Beispiel Tütchen mit Schrauben (\*), die Garantie (\*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie es auf. Die Dunstanzugshaube besitzt einen oberen Luftausgang (**rund-A1 - Bajonettbefestigung + Schrauben**) und einen hinteren Luftausgang (**rechteckig -A2(\*) - Befestigung mit 2 Schrauben**), um die Luft ins Freie zu leiten (**Modell mit Abluftbetrieb A**), wählen Sie die Ablufttrichtung, entfernen Sie die entsprechende herausnehmbare, metallische Wand und befestigen Sie das Abluftrohr mit derselben Form. Vergewissern Sie sich, dass der **Schalter G auf Abluftbetrieb (A)** steht. Sollte es nicht möglich sein, die Abluft und Kochdämpfe ins Freie zu leiten, kann die Dunstabzugshaube mit **Umluftbetrieb** betrieben werden, indem Sie einen Kohlefilter (\*) einbauen: die Abluft und Kochdämpfe werden durch das vordere Gitter, das sich über dem Bedienfeld befindet, zurückgeführt (die metallischen herausnehmbaren Wände dürfen nicht entfernt werden!). Vergewissern Sie sich, dass der **Schalter G auf Umluftbetrieb (F)** steht.

**Montage** – Der Mindestabstand zwischen der Kochfläche und dem niedrigsten Teil der Dunstabzugshaube darf bei Elektro-Küchen 65 cm und bei Gas- oder Gas/Elektro-Küchen 65 cm nicht unterschreiten. Sollten die Montageanleitungen für Gasherde oder Gaskochflächen einen größeren Abstand vorsehen, muss dieser berücksichtigt werden.

Bei der Montage kann die Schablone(\*) verwendet werden.

**⚠ Stromanschluss**

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert. **HINWEIS: Vor dem erneuten Anschluss der Haube an das Stromnetz und der Überprüfung der ordnungsgemäßen Funktionsweise ist stets zu prüfen, dass das Netz Kabel korrekt angeschlossen und während der Installation NICHT**

**eingeklemmt wurde.**

**Hinweis!** Zur Vermeidung von Gefahren darf die Auswechslung des Stromkabels nur vom autorisierten Kundendienst vorgenommen werden.

**Betrieb:** bedienen Sie die Tasten auf der Vorderseite der Dunstabzugshaube, um das Licht und den Abluftmotor einzuschalten.

**Reinigung** - Die Küchenhaube muss sowohl innen als auch aussen häufig gereinigt werden. Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten. **KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!**

**Zur beachtung:** Die Nichtbeachtung der Anweisungen, die die Reinigung der Dunstabzugshaube und das Auswechseln und die Reinigung der Filter betreffen, können Brandgefahr verursachen.

Wir empfehlen daher die folgenden Anweisungen zu beachten.

**Wartung** - Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

**Fettfilter - Kohlefilter(\*)**: ist/sind auf der hinteren Seite des Gitters angebracht und muss/müssen einmal im Monat ausgetauscht werden.

Sollte bei dem Modell, das Sie besitzen, ein Metallfettfilter vorgesehen sein, muss dieser einmal im Monat mit nicht aggressiven Reinigungsmitteln von Hand oder in der Spülmaschine bei kurzen Waschgang und niedriger Temperatur gereinigt werden.

Bei Reinigung in der Spülmaschine kann der Metallfettfilter sich verfärben, aber dies schränkt seine Filter-Eigenschaften in keiner Weise ein.

**Wechseln der Glühbirne (Achtung!** Bevor Sie die Glühbirnen berühren, vergewissern Sie sich, dass diese kalt sind): verwenden Sie nur Glühbirnen mit höchstens 40W E14.

**Sicherheitshinweise**

**⚠ Achtung!** Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist. Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden. Das Gerät ist nicht zur Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkter körperlicher, geistiger oder Wahrnehmungsfähigkeiten und mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis geeignet, es sei denn unter Aufsicht oder Anleitung zum Gebrauch durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person. Kinder müssen beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Die Haube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen! Die Haube darf


NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird. Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Küchenhaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird. Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden. Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen. Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden. Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt. In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten. Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten). Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechslung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr. Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes



Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbestimmung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

**GB - Note:** the elements marked with the symbol "(\*)" are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.

Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (\*), guarantees (\*), etc.), eventually removing them and keeping them.

The hood is supplied with an upper air outlet (**circular - A1 - bayonet fixture + screw**) and at the back (**rectangular - A2(\*) - fixed with 2 screws**) for discharging the fumes outside. (**Suction version A**), choose the discharge direction desired and remove the corresponding pre-fractural metal wall and mount the connection tube of the same form. Check that selector **G** is in **suction** position (**A**). If it is not possible to discharge the cooking fumes and steam outside, the **filtering version** hood can be used, mounting a carbon filter (\*). The fumes and steam are recycled through a front grill placed over the command panel (do not remove the pre-fractural walls!). Check that **selector G** is in **filtering** position (**F**).

**Installation** – The minimum distance between the support surface of the recipients on the cooking device and the lowest part of the kitchen hood must not be less than 65cm on electric cookers and 65cm on gas or mixed cookers. If the instructions on the gas cooking device specify a greater distance, this must be taken into account. The template (\*) can be used for installation.



#### Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a bi-polar switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

**IMPORTANT: Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled and that it has NOT remained crushed inside the compartment of the same during the installation stage.**

**IMPORTANT!** Power cable replacement must be undertaken by the authorized service assistance centre in order to prevent any risks.

**Functioning:** use the keys on the front of the hood to switch the lights and suction motor on.

**Cleaning** - The cooker hood should be cleaned regularly internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

**Warning:** Failure to carry out the basic standards of the cleaning of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore we recommend observing these instructions.

**Maintenance** - Prior to any maintenance operation ensure that the cooker hood is disconnected from the power supply.

**Grease filter - Carbon filter (\*)**: it is/they are mounted on the back of the grill and must be changed once a month.

If the metal fats filter is envisaged in the model in your possession, this must be cleaned once a month with non-aggressive detergent manually or in a dishwasher at low temperature and short cycle.

The metal anti-fats filter might discolour by washing in a dishwasher but its filtering characteristics do not change at all.

**Changing bulbs (Attention!** Make sure that the bulbs are cool before touching them): use only 40W E14 max bulbs.

#### SAFETY WARNINGS



**WARNING!** Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect the hood from the mains by removing the plug or disconnecting the home mains switch. The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or know-how, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating.!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels. The suctioned air must not be conveyed into a conduit used for the disposal of the fumes generated by appliances that combust gases or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and burst into flames.

As regards the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the relations provided by the competent authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH, it is in any event necessary to proceed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual).


Failure to follow the instructions as concerns hood and filter cleaning will lead

to the risk of fires.

We decline any responsibility for any problems, damage or fires caused to the appliance as the result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

**F - Note:** les pièces indiquées avec le symbole “(\*)” sont des accessoires optionnels qui sont fournies uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées. Vérifiez qu’à l’intérieur de la hotte il n’y est pas (pour des raisons de transport) d’autre matériel fourni avec l’équipement (par exemple: vis (\*), garanties (\*) etc., dans ce cas, enlevez-les et conservez-les. La hotte est fournie avec une sortie d’air supérieure (**circulaire – A1 – fixation à baignonnette + vis**) et postérieure (**rectangulaire -A2(\*) – fixation avec 2 vis**) ; pour l’évacuation des fumées vers l’extérieur (**Version aspirante A**), choisir la direction d’évacuation souhaitée et enlever la paroi métallique pré montée correspondante et monter le tuyau connecteur de la même forme. Contrôler que le **sélecteur G** est en position **aspirante(A)**. Dans le cas où il n’est pas possible d’évacuer les fumées et vapeurs de cuisson vers l’extérieur, on peut utiliser la hotte en **version filtrante** en montant un filtre à charbon(\*), les fumées et vapeurs sont recyclés au moyen d’un tamis grillagé antérieur placé au-dessus du tableau de commandes (les parois métalliques pré montées ne doivent pas être enlevées). Contrôler que le **sélecteur G** est en position **filtrante (F)**.

**Installation** – La distance minimum entre la superficie de soutien des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 65 cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65 cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes. Si les instructions d’installation du dispositif de cuisson indiquent une distance plus élevée, il faudra en tenir compte. Pour l’installation, on peut utiliser le gabarit de forage (\*).



### Raccordement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur l’étiquette des caractéristiques reportée à l’intérieur de la hotte. Si une fiche est présente, brancher la hotte dans une prise conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune fiche n’est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquer un disjoncteur à norme pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

**ATTENTION: avant de rebrancher le circuit de la hotte à l’alimentation électrique et d’en vérifier le fonctionnement correct, toujours contrôler que le câble d’alimentation soit monté correctement et N’ait PAS été écrasé dans son emplacement au cours des opérations de montage.**

**Attention!** La substitution du câble d’alimentation doit être effectuée par le service d’assistance technique autorisé de façon à prévenir tout risque.

**Fonctionnement:** utiliser les touches placées sur le devant de la hotte pour allumer les lampes et le moteur d’aspiration.

**Nettoyage** - La hotte doit être régulièrement nettoyée à l’intérieur et à l’extérieur. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs. **NE PAS**

### UTILISER D’ALCOOL!

**Attention :** Le non respect des règles de nettoyage de la hotte, de la substitution et du nettoyage des filtres comporte des risques d’incendie.

Nous recommandons donc vivement de respecter ces instructions.

**Entretien** - Veuillez à débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.

**Filtre à graisse - Filtre à charbon(\*) :** il(s) est/sont monté(s) sur le côté postérieur de la grille, il(s) doit (doivent) être remplacé(s) une fois par mois.

Si pour le modèle en votre possession est prévu le filtre à graisses métallique, ce dernier devra être nettoyé une fois par mois à l’aide de détergents non agressifs, à la main ou bien dans le lave-vaisselle à température basse et cycle court. En le lavant au lave-vaisselle, le filtre à graisses métallique peut se décolorer mais cela n’altère en rien ses caractéristiques de filtration.


**Remplacement lampes (Attention!)** Avant de toucher les lampes, s’assurer avant qu’elles soient refroidies; utiliser uniquement les lampes max 40W E14.

### Avertissements de sécurité



**Attention!** Ne pas raccorder l’appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé. Avant toute opération de nettoyage ou d’entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l’interrupteur général de l’habitation. L’appareil n’est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu’ils ne soient sous la supervision ou formés sur l’utilisation de l’appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin qu’ils ne jouent pas avec l’appareil. Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement! La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si c’est expressément indiqué. Quand la hotte est utilisée en même temps que d’autres appareils à combustion de gaz ou d’autres combustibles, le local doit disposer d’une ventilation suffisante. L’air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l’évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d’autres combustibles. Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte. L’utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix. La friture d’aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l’huile surchauffée ne prenne feu. En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l’évacuation des fumées, s’en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes. La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l’intérieur qu’à l’extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l’entretien fournies dans ce manuel). La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d’incendie. La société décline toute responsabilité pour d’éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l’appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel. Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d’Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l’environnement et la santé de l’homme.



Le symbole  présent sur l’appareil ou sur la documentation qui l’accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l’élimination des déchets en vigueur dans le pays d’installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

**NL - Opmerking:** De details aangegeven met het teken "(\*)" zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.

Controleer of er, voor het vervoer, in de afzuigkap voorwerpen zijn geplaatst (bijvoorbeeld zakjes met schroeven (\*), garantiebewijs (\*) enz.), indien deze voorwerpen aanwezig zijn zal ze eruit en bewaar ze goed.

De afzuigkap is voorzien van een bovenste luchtuitgang (**rond-A1-bajonet bevestiging + schroef**) en achterste luchtuitgang (**rechthoekig-A2(\*)-bevestiging met 2 schroeven**) voor de afvoer van dampen naar buiten (**Afzuigend apparaat A**), kies de gewenste afvoerrichting, verwijder de metalen wand en monteer de verbindingsspij van dezelfde vorm. Controleer of de **keuzeschakelaar G** op de **zuigstand (A)** staat. Als het niet mogelijk is de rook en de kookdampen naar buiten af te voeren, kan de afzuigkap als **filterend apparaat** worden gebruikt door een koolstoffilter(\*) te monteren, rook en dampen worden weer teruggebracht in het vertrek door het voorrooster op de bedieningsbord (de metalen delen moeten niet verwijderd worden!). Controleer of de **keuzeschakelaar G** op **filterend apparaat (F)** staat.

**Installatie** - De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 65cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis, en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.

Als de installatie aanwijzingen van het gasfornuis een grotere afstand aangeven moet u zich daaraan houden. Voor de montage kunt u de mal gebruiken(\*)).



### Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ont koppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

**ATTENTIE: Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of de wasemkap goed functioneert Controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is en of deze tijdens de installatie NIET platgedrukt is.**

**Attentie!** De voedingskabel moet door de bevoegde technische assistentie dienst worden vervangen om ieder risico te voorkomen.

**Werking:** gebruik de toetsen aan de voorkant van de afzuigkap om de lichten en de zuigkap aan te zetten.

**Schoonmaak** - De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten. Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuwmiddelen bevatten. **GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!**

**Attentie:** *Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.* Men wordt dan ook verzocht zich aan de instructies te houden.

**Onderhoud** - Koppel voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap af van het elektriciteitsnet.

**Vetfilter - Koolstoffilter(\*)**: deze is/zijn gemonteerd aan de achterkant van het rooster en moeten elke maand worden vervangen.

Indien het model in Uw bezit voorzien is van vetfilter, moet het eenmaal per maand gereinigd worden met niet agressieve reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort wasprogramma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen die beslist niet veranderen.

**Lampjes vervangen (Attentie!)** Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn) gebruik alleen lampjes van max. 40W E14.

**Veiligheidsvoorschriften**



**Attentie!** Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de


installatie voltooid is. Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen. Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen. De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is! De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven. Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen. De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen. Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken. Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden. Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt. Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten. De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht). Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afdankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophalendienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

**IT- Nota:** I particolare contrassegnati con il simbolo "(\*)" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.

Verificare che all'interno della cappa non vi sia (per motivi di trasporto) materiale di corredo (ad esempio buste con viti (\*), garanzie (\*) etc), eventualmente toglierle e conservarle.

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore (**circolare-A1 - fissaggio a baionetta + vite**) e posteriore (**retangolare -A2(\*) - fissaggio con 2 viti**) per lo scarico dei fumi verso l'esterno (**Versione aspirante A**), scegliere la direzione di scarico desiderata e togliere la parete metallica prefabbricabile corrispondente e montare il connettore tubo della stessa forma. Controllare che il **selettore G** sia in posizione **aspirante A**. Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante** montando un filtro al carbone(\*), i fumi e vapori vengono riciclati attraverso la sgrigliatura anteriore posta sopra il pannello comandi (le pareti metalliche prefabbricabili non vanno rimosse!). Controllare che il **selettore G** sia in posizione **filtrante (F)**.

**Installazione** - La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere

non inferiore a 65cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste. Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

Per l'installazione si può utilizzare la dima(\*)).



### Collegamento elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristica situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

**ATTENZIONE:** prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente e NON sia rimasto schiacciato nell'alloggiamento della stessa in fase di installazione.

**Attenzione!** La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata dal servizio assistenza tecnica autorizzato in modo da prevenire ogni rischio.

**Funzionamento:** utilizzare i tasti sul lato frontale della cappa per accendere luci e motore di aspirazione.

**Pulizia:** La cappa va frequentemente pulita, sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**

**Attenzione:** L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

**Manutenzione** - Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione scollegare la cappa dalla corrente.

**Filtro grassi - Filtro al carbone(\*)**: è/sono montato/i sul lato posteriore della griglia deve/devono essere sostituito/i una volta al mese.

Se nel modello in possesso è previsto il filtro grassi metallico, questo deve essere pulito una volta al mese con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

**Sostituzione lampade (Attenzione!** Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde); utilizzare solo lampade max 40W E14.

### Avvertenze di sicurezza



**Attenzione!** Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completa.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico

dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.


La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'adeguato punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'adeguato ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

**ES - NOTA:** Los particulares señalados con el símbolo "(\*)" son accesorios opcionales preevistos solos en algunos modelos o no preevistos, que deben comprar aparte. Verificar que en el interno de la campana no sea (por motivos de transportes) materiales suministrados ( como por ejemplo bolsas con tornillos (\*), garantías (\*) ect.), eventualmente quitarlos y conservarlos.

La campanas preevista de una salida de aire superior (**circular- A1- tubo + tornillos**) y posterior (**rectangular- A2(\*) - fijación con 2 tornillos**) para el descargo del humo hacia el externo (**Versión aspirante A**), elegir la dirección de descargo deseado, quitar la pared metálica correspondiente y montar el tubo conector de la misma forma. Controlar que el **selector G** sea en la posición **aspirante (A)**. En el caso que no sea posible descarga el humo y el vapor de la cocción hacia el externo, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando un filtro a carbón (\*), el humo y el vapor vienen reciclado a través de la parrilla anterior ubicada arriba del panel de comandos (las paredes metálicas no se deben quitar!!). Controlar que el **selector G** sea en la posición **filtrante (F)**.

**Instalación**—La distancia mínima entre la superficie de soporte de los recipientes en plano de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 65 cm en el caso de cocinas eléctricas y de 65 en el caso de cocinas de gas o mixtas. Si las instrucciones del plano de cocción a gas señalan una distancia mayor, es importante tener en cuenta. Para la instalación utilizar la correa (\*).



### Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interno de la campana. Si es suministrada de un enchufe, enchufar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible. Si es suministrada de enchufe (conexión directa a la red) o de espina y no es colocada en una zona accesible aplicar un interruptor bipolar de norma para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

**ATENCIÓN:** antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente y que No sea desconectado a la misma en la fase de instalación.

**Atención!** La sustitución del cable de alimentación debe ser efectuado por el servicio de asistencia técnica autorizado de manera de evitar todo tipo de riesgo.

**Funcionamiento:** utilizar los pulsantes que se encuentran en la parte frontal de la campana para encender las luces y el motor de aspiración.

**Limpieza** - La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente. Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos. **¡NO UTILICE ALCOHOL!** Atención: Si no se respetan las normas de limpieza de la campana y del cambio y limpieza de los filtros puede haber riesgo de incendio.

Rogamos se atenga a las instrucciones indicadas.

**Mantenimiento** - Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.


**Filtro de grasa – Filtro a carbón (\*)** : es/son montado/dos en el parte posterior de la parrilla y debe/deben ser reemplazado/dos una vez al mes.

Si en el modelo que se tiene A es provisto del filtro grasa de metal, este debe ser limpiado una vez por mes con detergentes no agresivos, manualmente o en lavavajillas a bajas temperaturas y en ciclos breves.

Con el lavado en lavavajillas el filtro antigrasa de metal, puede perder el color pero sus características de filtración no cambian absolutamente.


**Sustitución de las bombillas (Atención!!!)** Antes de tocar las bombillas asegúrese que estén frías) :utilizar bombillas max. 40W E14.

#### Advertencia de seguridad

 **Atención!** No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada. Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa. El aparato no es destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia y conocimientos a menos que no sea bajo control de profesionales para el uso del aparato, una persona responsable para la vuestra seguridad. Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato. Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada! La campana no va Nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado. El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles. El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles. Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana. El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso. Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego. En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo abstenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales. La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual) No efectuar las reglas de limpieza de la campana y el reemplazado de los filtros puede provocar incendios. Se declina todo tipo de inconvenientes, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

**PT- Nota:** As peças que apresentam o símbolo “(\*)” são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças não fornecidas e que, portanto, deverão ser adquiridas.

Verificar que, dentro da coifa, não haja (por motivos de transporte) material em dotação (por exemplo envelopes com parafusos (\*), garantias (\*) etc.) e,

eventualmente, tirá-lo e conservá-lo.

A coifa é dotada de uma saída superior de ar (**circular – A1 – fixação tipo baioneta + parafuso**) e traseira (**rectangular – A2(\*) – fixação com 2 parafusos**) para a descarga dos fumos para o externo (**Versão aspirante A**), escolher a direcção desejada de descarga e tirar a parede metálica previamente fracturada na fábrica e montar o conector do tubo na mesma forma. Controlar que o **selector G** esteja na posição **aspirante (A)**. Caso não seja possível descarregar os fumos e vapores do cozimento para o externo, se pode utilizar a coifa na **versão filtrante** montando um filtro de carvão activado (\*), os fumos e vapores recircularão através da grelha dianteira posta sobre o painel de comandos (as paredes metálicas previamente fracturadas na fábrica não devem ser removidas!). Controlar que o **selector G** esteja na **filtrante (F)**.

**Instalação** – A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 65 cm no caso de fogões eléctricos e 65 cm no caso de fogões a gás ou mistos. Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, é necessário levar esta indicação em conta. Para a instalação pode ser utilizado o gabarito (\*).

#### Conexão eléctrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível. Se não dotada de ficha (conexão directa à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.

**ATENÇÃO!** Antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação de rede e de verificar seu correcto funcionamento, controlar sempre que o cabo de rede esteja montado correctamente e NÃO tenha ficado esmagado no alojamento do mesmo durante a fase de instalação.

**Atenção!** A substituição do cabo de alimentação deve ser efectuada pelo serviço de assistência técnica autorizado de modo a prevenir qualquer risco.

**Funcionamento:** utilizar as teclas postas no lado frontal da coifa para acender as luzes e ligar o motor de aspiração.

**Limpeza** – A coifa deve ser limpa frequentemente, interna e externamente. Para a limpeza use um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos. **NÃO UTILIZE ALCOOL!**

**Atenção!** A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.

Recomendamos seguir atentamente as instruções e os avisos.

**Manutenção** – Antes de qualquer trabalho de manutenção desconectar a coifa da rede eléctrica.


**Filtro gorduras – Filtro de carvão activado (\*)**: é/são montado/s no lado traseiro da grelha deve/m ser substituído/s uma vez por mês.

Se no modelo em sua posse estiver previsto o filtro gorduras metálico, este deve ser limpo uma vez por mês com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louças a baixas temperaturas e em ciclo breve.

Com a lavagem em máquina de lavar louças o filtro anti-gorduras metálico pode se descolorir mas suas características de filtração não mudam em hipótese alguma.

**Sustituição das lâmpadas (Atenção!** Antes de tocar as lâmpadas certificar-se que as mesmas estejam frias); utilizar somente lâmpadas máx. 40W E14.

#### Advertências de segurança

 **Atenção!** Não conectar o aparelho à rede eléctrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede eléctrica tirando a ficha ou desligando o interruptor geral da habitação.

O aparelho não se destina ao uso por parte de crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e com falta de experiência e conhecimento excepto se as mesmas não estiverem sendo supervisionadas ou instruídas no uso da aparelhagem por parte de uma pessoa responsável pela

segurança das mesmas. As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho. Nunca utilizar a coifa sem a grelha correctamente montada! A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio excepto se isto não tiver sido expressamente indicado. Quando a coifa de cozinha é utilizada contemporaneamente com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

É severamente proibido cozinhar alimentos directamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado. A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendie.


No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais. A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS, todavia, respeitar quanto expressamente indicado nas instruções de manutenção indicadas neste manual). A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.

Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste



produto. O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico. Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

**SE - OBS:** Delar som är märkt med symbolen "(\*)" är extra tillbehör som endast medlevereras med vissa modeller, eller icke medlevererade delar som skall införskaffas separat.

Kontrollera att inget medföljande material (i transportsyfte) är placerat inne i fläkten (t.ex. plastpåsar med skruvar (\*), garantihandlingar (\*) etc.), avlägsna eventuellt sådant material och spar det.

Fläkten är utrustad med ett övre luftutsläpp (**circelformat - A1 - bajonettfäste + skruv**) och ett bakre luftutsläpp (**rektangulärt - A2(\*) - fixering med 2 skruvar**) för utvärdigt utsläpp av matos (**Utblåsversion A**), välj önskad utloppsriktning, avlägsna den motsvarande förperforerade metallväggen och montera en rökoppling med samma form. Kontrollera att **strömställaren G** står på **utblåsposition (A)**. I det fall det inte går att leda ut ångor och matos utomhus, kan fläkten användas som **filterversion** genom att man monterar ett **koffilter(\*)**, ångor och matos leds ut i lokalen igen genom det främre gallret som sitter ovanför manöverpanelen (de förperforerade metallväggarna skall inte avlägsnas!). Kontrollera att **strömställaren G** står på **filterposition (F)**.

**Installation** – Det lägsta tillåtna avståndet mellan kokkärlens stödyta och fläktens undersida är 65 cm om det är frågan om elektriska spisar och 65 cm om det är frågan om gas- eller kombinerade gas/elspisar. Respektera det eventuella större avstånd som gasspisens installationsinstruktioner anger.

Mallen(\*) kan användas i samband med installationen.



**Elektrisk anslutning**

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett lättillgängligt uttag som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig strömbrytare installeras som ger installationen en fullkomlig fränkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna. **VARNING:** innan fläktens krets ansluts till nätspänningen, kontrollera att den fungerar korrekt, att nätkabeln är korrekt monterad och att den INTE blivit klämd i sitt säte i samband med installationsfasen.

**Varning!** byte av elektrisk kabel skall utföras av auktoriserad servicetekniker i syftet att undvika all typer av risker.

**Funktion:** använd tangenterna på fläktens front för att tända belysningen och starta fläktmotorn.

**Rengöring:** Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvärdigt. Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring. Undvik produkter som innehåller slipmedel. **ANVÄND INTE ALKOHOL!**

**Varning:** Om fläktens rengöringsföreskrifter och filtrens bytes- och rengöringsföreskrifter inte respekteras kan detta medföra brandrisk. Vi rekommenderar därför att respektera även ovanstående instruktioner.

**Underhåll** - Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete inleds.

**Fettfilter - Kolfilter(\*)**: detta/dessa är monterat/monterade på gallrets baksida och skall bytas ut en gång i månaden.

I det fall den modell ni är ägare till är utrustad med fettfilter av metall, skall detta rengöras en gång i månaden, för hand med ett mildt rengöringsmedel, eller i diskmaskin med låg temperatur och kort program. I samband med disk i diskmaskin kan fettfiltret tappa färg utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningskapacitet.

**Byte av lampor (Varning!** Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem): använd endast max 40W E14 lampor.

**Säkerhetsföreskrifter**



**Varning!** Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd. Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.

Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.

Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten. Fläkten får aldrig användas utan att gallret är korrekt monterat!

Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.

Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle. Utblåsningen får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.

Det är strängt förbjudet att flambära mat under fläkten.

Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen. Frityrkokning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld. Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningssluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter nogta efterlevas. Rengör fläkten ofta, såväl utvärdigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).


Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevs.

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt

och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.



Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringsjänst eller butiken där produkten inhandlades.

**NO - MERK:** De delene som er merket med symbolet “(\*)” er ekstrautstyr som kun leveres med noen modeller, eller er deler som ikke leveres, men må anskaffes separat.

Kontroller at det inni ventilatoren ikke (av transportgrunner) finnes medfølgende materiale (f. eks. poser med skruer (\*), garantier (\*) osv. Ta det i så fall ut og ta vare på det.

Ventilatoren er utstyrt med et øvre luftuttak (**sirkelformet -A1 -bajonettkobling + skruer**) og et bakre luftuttak (**rektangulært -A2(\*) -festet med 2 skruer**) for utblåsning av matosen i friluft (**Filterversjon A**). Velg ønsket utblåsningsretning, fjern den tilsvarende, avtagbare metallveggen og monter en slangekobling av samme form. Kontroller at **velgeren G** står i stillingen **utsugning (A)**. Dersom det ikke er mulig å føre matos og damp ut i friluft, kan man benytte ventilatoren som **filterversjon** ved å montere et kullfilter (\*). Da vil matosen og dampen resirkuleres gjennom gitteret over betjeningspanelet (metallveggene må ikke fjernes!). Kontroller at **velgeren G** står i stillingen **filtrering (F)**.

**Installasjon** - Minimumsavstanden fra støtteoverflaten for kokeredskapene på platetoppen og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på under 65 cm, dersom det dreier seg om elektriske komfyrer, og 65 cm dersom det dreier seg om gasskomfyrer eller blandede komfyrer. Dersom installasjonsveiledningen for gasskomfyrer fastsetter en større avstand, må denne overholdes.

Ved installasjon kan man benytte sjablongen (\*).



### Elektrisk tilkobling

Nettspenningen må være i samsvar med den elektriske spenningen som angis på typeskiltet inne i ventilatorhetten. Hvis det følger med ledningstikk, kobles ventilatorhetten til en lett tilgjengelig stikkontakt som er godkjent i henhold til gjeldende normer. Hvis det ikke følger med ledningstikk (direkte kobling til elnettet), eller stikkontakten ikke er lett tilgjengelig, må man sette på en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra elnettet i situasjonene som oppstår i kategorien overspenning III, i henhold til installasjonsreglene.

**MERK: før man kobler ventilatorhettens strømkrets til elnettet igjen og undersøker at det fungerer korrekt, må man alltid kontrollere at strømledningen er korrekt montert og IKKE er blitt liggende klemt i ledningsrommet i installasjonsfasen.**

**Merk!** Utskiftning av strømledningen må utføres av autorisert teknisk kundeservice for å forebygge enhver risiko.

**Drift:** bruk tastene foran på ventilatoren for å slå på lysene og sette igjen ventilatoren.

**Rengjøring** - Ventilatoren må rengjøres jevnlig, både innvendig og utvendig. Til rengjøring benyttes en klut fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel. Unngå bruk av slipende eller etsende produkter. **BRUK IKKE SPRI!**

**Viktig:** Dersom ikke ventilatoren holdes ren og filterne skiftes ut eller rengjøres, kan det oppstå brann. Det er derfor viktig å følge disse instruksene.

**Vedlikehold** - Før enhver form for vedlikehold, må viften frakobles strømkretten.

**Fettfilter - Kullfilter (\*)**: er montert bak på risten og må skiftes ut en gang i måneden.

Hvis modellen din er utstyrt med fettfilter av metall, må dette rengjøres en gang i måneden med et skånsomt vaskemiddel, eller vaskes i oppvaskmaskin

på lav temperatur og på en kort syklus. Ved vask i oppvaskmaskin kan det hende fettfilteret av metall blekner, men dette har ingen innvirkning på filterets filteringssevne.

**Utskiftning av lyspærer (Advarsel!)** Før du berører lyspærene, må du forsikre deg om at de er avkjølt; benytt kun lyspærer på maks. 40W E14.

### Sikkerhetsanmerkninger



**Merk!** Ikke koble apparatet til elnettet før installasjonen er helt fullført. Før rengjøring eller vedlikehold av apparatet må man frakoble ventilatorhetten fra elnettet ved å dra ut ledningstikket eller frakoble bostedets hovedstrømbryter.

Apparatet er ikke egnet til å brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske funksjoner, eller med manglende erfaring og kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må overvåkes for å kontrollere at de ikke leker med apparatet.

Ventilatorhetten må aldri brukes uten at gitteret er korrekt montert!

Ventilatorhetten må ALDRI brukes som anleggsflate, med mindre det er uttrykkelig angitt.

Rommet må være godt ventilert når ventilatorhetten brukes samtidig med andre apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Luften som suges opp må ikke føres ut i en avtrekkskanal for røyk som produseres av apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Det er strengt forbudt å lage mat på åpen ild under ventilatorhetten.

Bruk av åpen ild skader filterne og kan fremkalle brann, derfor må det absolutt unngås.

Steking må foregå under kontroll for å unngå at den overopphetede oljen tar fyr.

Når det gjelder de tekniske sikkerhetsforanstaltningene som må anvendes for røykutløp, må man forholde seg strengt til gjeldende lokale regelverk.


Ventilatorhetten må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN; uansett må man følge instruksjonene som er uttrykkelig angitt i vedlikeholdsanvisningene i denne håndboken).

Hvis man ikke overholder normene for rengjøring av ventilasjonshetten og utskifting og rengjøring av filterne, vil dette medføre risiko for brann.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

Ette apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EC om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Forsikre deg om at dette produktet blir avhendet på korrekt vis, slik at det ikke kan utgjøre noen helse- eller miljørisiko.



Symbolen  på produktet eller på dokumentene som følger med det, viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Lever det til et autorisert mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.

Avhending må skje iht. de lokale renovasjonsforskriftene.

Før nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet, kontakt kommunen, renovasjonsvesenet eller foretningen der du anskaffet det.

**FIN - Huom:** Symbolilla “(\*)” merkityt tarvikeet ovat vain joissakin malleissa mukana olevia lisävarusteita tai tarvikkeita, jotka on ostettava erikseen.

Tarkasta, että kuvun sisälle ei ole jäänyt kuljetuksen ajaksi sinne laitettua liitemateriaalia - kuten esim. ruuveja (\*) sisältäviä pusseja, takuupapereita (\*) tms. - mikäli niitä on, ota ne pois ja säilytä ne.

Tuulettimessa on ylempi ilmanpoistoaukko (**rengas-A1 -iskukiinnitys+ruuvit**) ja takimmainen ilmanpoistoaukko (**suorakulma -A2(\*)- kiinnitys kahdella ruuvilla**) ulkoista savunpoistoa varten (**Imukupverso A**), valitse haluttu poistusuunta, poista irrotettava metallilevy ja asenna samanmuotoinen putkiliihti. Tarkista että **valitsin G** on **imuasennossa (A)**. Jos keittämisestä aiheutuvaa savua ja höyryä ei ole mahdollista poistaa ulos, tuuletinta voidaan käyttää



**suodatinversiona** asentamalla siihen hiilisuodatin (\*), savu ja höyrykierrätetään ohjauksellaan yläpuolella olevan etuverkon kautta (irrotettava metallilevyjä ei poisteta!). Tarkista että **valitsin G on suodatinasennossa (F)**.

**Asennus** - Lieden keittotason tukipinnan ja keittötuulettimen alimman osan välinen minimietäisyys on oltava vähintään 65cm sähköliesien osalta ja 65 cm kaasuja- ja sekaliemiesien osalta. Jos kaasulieden asennusohjeissa on annettu suurempi etäisyys, on sitä noudatettava.

Asennuksessa voidaan käyttää porausmallia (\*).



### Sähköliittämät

Verkon jännitteen on oltava sama kuin tuulettimen sisäpuolella olevassa tyyppikuvassa ilmoitettu jännite. Jos laitteessa on pistoke, liitä tuuletin voimassaolevien normien mukaiseen pistorasiaan, joka sijaitsee sellaisessa paikassa, että siihen pääsee käsiksi. Jos laitteessa ei ole pistoketta (suora liitos verkkoon) tai pistoke ei ole sellaisessa paikassa että siihen pääsee käsiksi, käytä normien mukaista kaksinaipasta katkaisijaa, jolla varmistetaan että laite saadaan kokonaan irti sähköverkosta, jos ylijännite kategoria on III, asennussääntöjen mukaisesti.

**HUOMIO:** tarkista että tuuletin toimii moitteettomasti ennen sen yhdistämistä sähköverkkoon. Tarkista aina, että virransyöttöjohto on asennettu oikein ja että se EI ole jäänyt puristuksiin tuuletintilaan asennuksen aikana.

**Huomio!** Riskien välttämiseksi virransyöttöjohdon voi vaihtaa ainoastaan valtuutettu tekninen tuki.

**Toiminta:** käytä tuulettimen etuosassa olevia näppäimiä valojen syyttämiseen ja imumootorin käynnistämiseen.

**Puhdistus** - Tuuletin on puhdistettava usein sekä sisä- että ulkopuolelta. Käytä puhdistukseen neutraalissa nestemäisessä pesuaineessa kostutettua kangasta.

Vältä hankaavia pesuaineita.

### ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIPITOISIA PUHDISTUSAINEITA!

**Huomio!** Tuulettimen puhdistamista sekä suodattimien vaihtoa ja puhdistusta koskevien ohjeiden noudattamattajättäminen saattaa aiheuttaa tulipalovaaran. On siis suositeltavaa noudattaa annettuja ohjeita.

**Huolto** - Irrota tuuletin sähköverkosta aina ennen huoltotöiden aloittamista.

**Rasvasuodatin - Hiilisuodatin (\*):** se/ne asennetaan verkon takaosaan, se/ne on vaihdettava kerran kuukaudessa.

Mikäli valittussa mallissa on metallinen rasvasuodatin, tulee se pestä kerran kuussa miedolla pesuaineella, joko käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä pesuohjelmalla. Astianpesukoneessa metallinen rasvasuodatin voi haalistua, mutta se ei vaikuta suodattimen toimintakykyyn millään tavalla.

**Lampujen vaihto (Huomio!** Tarkista ennen vaihtoa että lamput eivät ole kuumia: käytä vain max 40W E14 lampuja.

### Turvallisuustieto



**Huomio!** Älä yhdistä laitetta sähköverkkoon ennenkuin asennus on täysin valmis.

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, ottamalla töpseli irti seinästä tai katkaisemalla virta huoneiston pääkytkimestä.

Lapset, aistivammaiset, psyykkisesti vammaiset tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä voivat käyttää laitetta ainoastaan valvonnan alaisena, tai jos he ovat saaneet ohjeita laitteen käytöstä sen turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä.

On valvottava että lapset eivät leiki laitteella.

Älä koskaan käytä laitetta, jos sen verkkoa ei ole asennettu oikealla tavalla! Tuuletinta ei saa KOSKAAN käyttää tukipintana, jollei niin ole erikseen mainittu.

Huoneisto on aina tuuletettava hyvin, kun tuuletinta käytetään yhtäaikaaisesti kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden kanssa. Poistoilmaa ei saa johtaa kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savunpoistohormiin.

Tuulettimen alla liikkittäminen on ehdottomasti kielletty.

Avotulen käyttö vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon, siksi sitä on vältettävä joka tapauksessa.

Älä jätä paistumassa olevaa ruokaa ilman valvontaa, jotta kuumentunut öljy ei syty palamaan. Noudata huolellisesti paikallisten viranomaisten antamia savunpoiston teknisiä ja turvatoimenpiteitä koskevia määräyksiä.


Tuuletin on puhdistettava huolellisesti sekä sisä- että ulkopuolelta (VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA, noudata kuitenkin tämän käyttöohjeen neuvoja).

Tuulettimen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa ja puhdistusta koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran.

Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Tämä laite on merkitty WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) 2002/96/EC mukaisesti. Varmistamalla, että tuote poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voidaan auttaa estämään sellaiset ympäristö- ja terveyshaitat, jotka saattaisivat aiheutua jätteiden asiantomasta käsittelystä.



Symboli  tuotteessa tai sen dokumentaatiossa tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Sen sijaan tuote on toimitettava sähkö- ja elektroniikkakomponenttien keräys- ja kierrätyspisteeseen. Laitteen käytöstäpoiston suhteen on noudatettava paikallisia jätehuoltomääräyksiä Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta jätehuoltoilikkeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.

**DK - Bemærk:** Komponenter mærket med symbolet "(\*)" er ekstraudstyr, der kun leveres til visse modeller, eller er ikke-leverede komponenter, som således skal købes særskilt.

Sørg for, at der ikke (af transporthensyn) er tilbehør internt i emhætten (for eksempel poser med skruer (\*), garantier (\*) etc.); hvis dette er tilfældet, skal det fjernes og opbevares.

Emhætten er udstyret med en luftgang foroven (**rund- A1 - bajonetfatning + skrue**) og bagpå (**rektangulær -A2(\*) - fastgøring med 2 skrue**) til udlugning af røgen udenfor (**Sugende udgave A**); vælg den ønskede udligningsretning, fjern den relevante metalvæg med forberedelse til afbrækning, og monter rørforbindelsen med samme form. Kontrollér at **omskifteren G** er indstillet på **sugning (A)**. Hvis der ikke er mulighed for at lede røg og damp fra madtilberedningen udenfor, kan man anvende emhætten i den **filtrerende udgave** ved at montere et kulfilter (\*); i dette tilfælde ledes røgen og dampen gennem risten foran, anbragt over betjeningspanelet (metalvæggene med forberedelse til afbrækning må ikke fjernes!). Kontrollér at **omskifteren G** er indstillet på **filtrering (F)**.

**Installation** - Minimumsafstanden mellem beholdernes støtteoverflade på komfuret og den nederste del af emhætten må ikke være under 65 cm ved elektriske kogeplader, og ikke under 65 cm ved gasblus eller komfurer med både gasblus og elektriske kogeplader. Hvis gaskomfurets installationsvejledning angiver en større afstand, skal dette overholdes.

Ved installation kan man benytte skabelonen (\*).



### Elektrisk tilslutning

Netspændingen skal svare til spændingen vist på typeskiltet internt i emhætten. Hvis emhætten er udstyret med et stik, skal emhætten tilsluttes en let tilgængelig stikkontakt, der er i overensstemmelse med de gældende standarder. Hvis emhætten ikke er udstyret med et stik (direkte tilslutning til elnettet), eller hvis stikket ikke findes i et let tilgængeligt område, skal der monteres en topolet afbryderkontakt i overensstemmelse med standarderne, der sørger for fuld afbrydelse fra elnettet i tilfælde af forhold i overspændingskategori III, og i overensstemmelse med reglerne for elektriske installationer.

**PAS PÅ:** før emhættens kredsløb forbindes til elnettet igen, og den korrekte funktion undersøges, skal man altid kontrollere, at netledningen er blevet monteret korrekt, og at den under monteringen IKKE er blevet anbragt i en stilling, hvor den klemmes.

**Pas på!** forsyningsledningen må udelukkende udskiftes af den autoriserede tekniske service, så alle risici kan undgås.

**Funktion:** benyt tasterne foran på emhætten til at tænde lysene og udsugningsmotoren.

**Rengøring** - Emhætten skal rengøres jævnligt både på ydersiden og på indersiden. Ved rengøring skal man anvende en klud fugtet med neutrale, milde rengøringsmidler i flydende form.

Undgå brug af produkter indeholdende slibemidler **BENYTT ALDRIG SPRIT!**

**Pas på:** Manglende overholdelse af instruktionerne til rengøring af emhætten eller udsugning af filtrene medfører brandfare. Der henstilles således til, at instruktionerne følges.

**Vedligeholdelse** - Emhætten skal afbrydes fra elektricitetsnettet før der udføres nogen form for vedligeholdelse.

**Fedtfilter - Kulfilter (\*)**: er monteret på bagsiden af risten, og skal nødvendigvis udskiftes hver måned.

Hvis modellen er udstyret med metal-fedtfilter, skal dette rengøres én gang om måneden med milde vaskemidler; filteret kan enten vaskes i hånden eller i opvaskemaskinen ved lav temperatur og med en kort opvaskescykkel.

Ved vask i opvaskemaskinen kan metal-fedtfilteret blive misfarvet, men dette vil ikke have negativ indflydelse på dets filtrerende egenskaber.

**Udskiftning af lyspærerne (Pas på!)** Sørg for at pærerne er kolde, før de berøres; benyt kun pærer på max 40W E14.

#### Advarsler for sikkerheden



**Pas på!**: apparatet må ikke tilsluttes elnettet før installationen er helt tilendebragt.

Før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at trække stikket ud, eller ved at afbryde hovedafbryderen i hjemmet.

Apparatet må ikke benyttes af børn, eller af personer med nedsatte sansesevner eller mentale færdigheder, eller uden den nødvendige erfaring og kendskab, med mindre brugen sker under opsyn eller vejledning fra en person der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn skal holdes under opsyn, så de ikke får mulighed for at lege med emhætten.

Emhætten må aldrig benyttes uden korrekt monteret rist!

Emhætten må **ALDRIG** benyttes som støtteoverflade, med mindre dette er udtrykkeligt tilladt.

Lokalet skal have tilstrækkelig ventilation, når køkkenemhætten anvendes samtidigt med andre apparater der forbrænder gas eller andre brændstoffer. Den opsugede luft må ikke ledes ind i rør, der anvendes til udledning af røg fra apparater med forbrænding af gas eller af andre brændstoffer.

Det er strengt forbudt at flambe under emhætten.

Brug af åben ild er farligt for filtrene og kan medføre brand, og skal derfor altid undgås.

Friturestegning skal ske under opsyn for at forhindre, at den overopvarmede olie bryder i brand.

Hvad angår de nødvendige tekniske forholdsregler og sikkerhedskrav for udledning af røg, skal alle reglerne fra de lokale myndigheder overholdes uden undtagelse.


Emhætten skal rengøres ofte, både indvendigt og udvendigt (MINDST EN GANG OM MÅNEDEN; overhold under alle omstændigheder angivelserne i kapitlet om vedligeholdelse i denne vejledning).

Manglende overholdelse af kravene for rengøring af emhætten, og for udskiftning og rengøring af filtrene, medfører brandfare.

Fabrikanten fratægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.

Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om Kasseret elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre, at dette produkt bliver skrottet korrekt, hjælper man med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kunne opstå gennem uensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.



Symbolet  på produktet eller på dokumenterne, der ledsager produktet,

angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal i stedet afleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr. Det skal skrotes i henhold til gældende lokale miljøregler for bortskaffelse af affald. For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationselskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.

**GR - Σημείωση:** Οι ειδικές ενδείξεις με το σύμβολο “(\*)” είναι εξαρτήματα προαιρετικά παρέχονται μόνο σε μερικά μοντέλα ή δεν παρέχονται καθόλου, πρέπει να αποκτηθούν.

Εξακριβώστε ότι στο εσωτερικό του απορροφητήρα δεν υπάρχουν (για λόγους μεταφοράς) υλικά εξοπλισμού (π.χ. φάκελοι με βίδες (\*), εγγυήσεις(\*), κλπ.), εάν υπάρχουν αφαιρέστε τα και διατηρήστε τα.

Ο απορροφητήρας είναι εφοδιασμένος με μία έξοδο του αέρα ανώτερη (**κυκλική – A1 – σταθεροποίηση μαγιονέττα + βίδες**) και οπίσθια (**ορθογώνια – A2 – σταθεροποίηση με 2 βίδες**) για την εκκένωση των καπνών προς τα έξω (**τύπος απορρόφησης A**), επιλέξτε την επιθυμητή διευθύνση της εκκένωσης και αφαιρέστε την αντίστοιχη μεταλλική πλάκα και μοντάρετε τον συνδετικό σωλήνα της ίδιας φόρμας. Ελέγξτε αν η **επιλογή G** είναι στην θέση **απορρόφησης (A)**. Σε περίπτωση που δεν είναι δυνατόν να εκκενωθούν οι καπνοί και οι ατμοί του μαγειρέματος **τύπου**, είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί ο απορροφητήρας **τύπου φίλτραρίσματος** μοντάροντας ένα φίλτρο άνθρακα (\*), οι καπνοί και οι ατμοί ανακυκλώνονται διαμέσου μίας μπροστινής σχάρας που βρίσκεται επάνω από τον ταμπλό εντολών (οι μεταλλικές πλάκες δεν πρέπει να μετακινηθούν!). Ελέγξτε αν η **επιλογή G** είναι στην θέση **φίλτραρίσματος (F)**.

**Εγκατάσταση** – Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας βάσης των δοχείων στο σύστημα μαγειρέματος και του κατώτερου μέρους του απορροφητήρα κουζίνας δεν πρέπει να είναι μικρότερη των 65εκ. στην περίπτωση ηλεκτρικών κουζινών και των 65εκ. στην περίπτωση κουζινών υγραερίου ή μικτών. Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης του συστήματος μαγειρέματος με υγραέριο αναφέρουν μία μεγαλύτερη απόσταση πρέπει να ληφθεί υπόψη.

Για την εγκατάσταση είναι δυνατή η χρήση του οδηγού (\*).



#### Ηλεκτρική σύνδεση

Η τάση των κεντρικών αγωγών πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην χαρακτηριστική ετικέτα, τοποθετημένη στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Εάν λείπει η πρίζα, συνδέστε τον απορροφητήρα με παροχή ρευματός που, σύμφωνα με τους προβλεπόμενους κανονισμούς, πρέπει να βρίσκεται σε προσιτή ζώνη. Εάν λείπει η πρίζα (προβλεπόμενη σύνδεση απευθείας με το ρευμα) ή η πρίζα δεν είναι σε προσιτή ζώνη, εφαρμόστε έναν διπολικό διακόπτη ώστε να πληρεί τους κανόνες ασφαλείας και απαγκίστρωσης του συστήματος σε περίπτωση υπέρτασης III, σύμφωνα με τις οδηγίες και τους κανόνες εγκαταστάσεως.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** πρὶν επανασυνδέσετε το κύκλωμα του απορροφητήρα στην κεντρική παροχή και ελέγξτε την σωστή λειτουργία του, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο έχει τοποθετηθεί σωστά και ΔΕΝ έχει παραμείνει αγκιστρωμένο κάτω από αντικείμενα κατά την διάρκεια της εγκατάστασης. Προσοχή! Η αντικατάσταση του καλωδίου παροχής πρέπει να πραγματοποιηθεί από την εξουσιοδοτημένη τεχνική υπηρεσιών ώστε να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.

**Καθαρισμός** - Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συχνά, εσωτερικά και εξωτερικά. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με ουδέτερα υγρά απορρυπαντικά. Αποφύγετε τη χρήση λειαντικών μέσων.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΛΚΟΟΛ!

**Προσοχή:** Η μη τήρηση των κανονών καθαρισμού του

απορροφητήρα και της αντικατάστασης και ακθαρισμού των φίλτρων προκαλεί κινδύνους πυρκαγιάς. Για αυτό δώσε μεγάλη προσοχή στις οδηγίες που αναφέρονται.


**Συντήρηση** - Πριν απο κάθε εργασία συντήρησης αποσυνδέσε τον απορροφητήρα απο το ηλεκτρικο ρευμα.

**Φίλτρο για τα Λίπιοι – φίλτρο άνθρακα (\*)**: είναι μονταρισμένο/ μονταρισμένα στην οπίσθια πλευρά τής σχάρας πρέπει να αντικατασταθεί/ να αντικατασταθούν μία φορά τον μήνα.

Εάν στο μοντέλο που κατέχετε προβλέπεται το μεταλλικό φίλτρο για τα λίπιοι, αυτό πρέπει να καθαρίζεται μία φορά τον μήνα με απορρυπαντικά που δεν χαράζουν, στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων σε χαμηλές θερμοκρασίες και στον πιό σύντομο κύκλο. Με το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων το μεταλλικό φίλτρο για τα λίπιοι είναι δυνατόν να χράσει το χρώμα του αλλά τα δικά του χαρακτηριστικά φίλτραρισματος δεν αλλάζουν.

**Αντικατάσταση Λάμπων (Προσοχή)**: Πριν αγίξετε τις λάμπες βεβαιωθείτε ότι είναι κρύες): χρησιμοποιήστε μόνο λάμπες max 40WE14.

### Προειδοποιήσεις ασφαλείας

 **Προσοχή!** Μήν συνδέσετε τον απορροφητήρα με το ρευμα εάν η εγκατάσταση δεν έχει τελειώσει.

Πριν απο κάθε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης αποσυνδέστε τον απορροφητήρα απο το ρεύμα αφαιρώντας την πρίζα ή διακόπτοντας την κεντρική παροχή ρευματος. Το παρόν προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση από παιδιά ή από άτομα με μειωμένες αισθητήριες, σωματικές ή πνευματικές ικανότητες με έλλειψη κατάλληλης εμπειρίας και γνώσης, εκτός και εάν αυτά έχουν λάβει κατάλληλη ειδικευση και επιβλεψη ώς προς την χρήση του προϊόντος από ανθρώπους υπεύθυνους για την προσωπική τους ασφάλεια.

Τα μικρά παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μήν παίζουν με την παρούσα συσκευή.


Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ ο απορροφητήρας εάν δεν είναι ορθά μονταρισμένη η σχάρα!

Ο απορροφητήρας δεν πρέπει ΠΟΤΕ να χρησιμοποιείται ώς επιφάνεια στήριξης εκτός και εάν είναι ρητά ενδοδειγμένο.

Ο χώρος πρέπει να έχει ικανοποιητικό αερισμό, όταν ο απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλες συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά.

Ο απορροφούμενος αέρας δεν πρέπει να καταλήγει σε ένα αγωγό που χρησιμοποιείται για την εκκένωση των καπνών που δημιουργούνται από συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά. Απαγορεύεται αυστηρά το μαγειρέμα με φλόγες κάτω από τον απορροφητήρα.

Η χρήση ελεύθερης φλόγας προκαλεί ζημιές στα φίλτρα και είναι


δυνατόν να προκαλέσει πυραγίες, γι #\*  αυτό πρέπει να αποφευχθεί σε κάθε περίπτωση. Το ηγάνισμα πρέπει να γίνεται κάτω από συνεχή έλεγχο ώστε να αποφευχθεί η ανάφλεξη του υπερθερμενόμενου λαδιού.

Όσο αναφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την εκκένωση των καπνών πρέπει να δοθεί μεγάλη προσοχή σε ότι προβλέπεται από τους κανονισμούς των αρμόδιων τοπικών αρχών.


Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά (ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ, και σύμφωνα με τις οδηγίες συντήρησης που παρέχονται στο παρόν φυλλάδιο).

Η μή τήρηση των κανόνων καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης και καθαρισμού των φίλτρων επιφέρει κινδύνους πυρκαγιάς. Είμαστε ανεύθυνοι για ενδεχόμενα απρόβλεπτα, ζημιές ή πυρκαγιές που θα προκληθούν στην

συσκευή και θα προέλθουν απο την μή τήρηση των οδηγιών που

αναφέρονται σ  αυτό το εγχειρίδιο. Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με τα Απορριπτόμενα Ηλεκτρικά και Ηλεκτρονικά Εξαρτήματα (WEEE).

Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανά αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απορρίμμα.

Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί για αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Διαλύστε το ηρώνας την τοπική νομοθεσία για την διάθεση των απορριμμάτων.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο την τοπικής αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγόρασατε αυτό το προϊόν.

**RU - Примечание:** принадлежности, обозначенные знаком “(\*)” поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.

Убедиться в том, что внутри вытяжки не находятся (в связи с транспортировкой) комплектующие детали (напр., мешочки с витаминами (\*), гарантийные бланки (\*) и т.д. В данном случае, выньте и сохраните их.

Вытяжка снабжена верхним отводом воздуха (**круглым – А1 – со штыковым затвором + винт**) и задним отводом (**прямоугольным – А2 – с креплением 2-мя шурупами**) для выброса дымов наружу (**режим отвода воздуха А**); выберите желаемое направление отвода и снимите соответствующую убираемую металлическую стенку, смонтируйте патрубок под выводную трубу той же формы. Убедитесь в том, что **переключатель G** находится в положении **отвода (А)**. В случае, если выброс дымов и паров кухни наружу не представляется возможным, то Вы можете использовать вытяжку в **режиме рециркуляции воздуха** при условии установки угольного фильтра (\*); при этом отфильтрованный воздух с дымками и парами возвращается в помещение через переднюю решетку, размещенную над панелью управления (предварительно металлические стенки (убираемые металлические стенки не должны сниматься!). Убедитесь в том, что **переключатель G** находится в положении **рециркуляции (F)**.

**Монтаж** – Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на кухонной плите должно быть не менее 65 см – для электрических плит, и не менее 65 см для газовых или комбинированных плит. Если в инструкции по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.

Для установки Вы можете пользоваться шаблоном (\*).



### Подключение к сети

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая

размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легко доступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (для прямого подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

**ВНИМАНИЕ! Прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания корректно смонтированы и не произошло никаких раздалвиниваний его на фазе установки.**

**Внимание!** Во избежание всяких рисков, операция по замене кабеля питания должна быть произведена персоналом компетентной службы техобслуживания.

**Функционирование:** Используйте клавиши на лицевой стороне вытяжки для включения подсветки и вытяжного мотора.

**Очистка** - Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи. Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы. **НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!**

**Внимание!** Несоблюдение правил по очистке вытяжки и инструкций по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара, поэтому мы рекомендуем придерживаться вышеуказанных инструкций.

**Уход** - Прежде чем выполнить любую операцию по уходу отсоедините вытяжку от электросети.

**Фильтр задержки жира – Угольный фильтр (\*):** смонтирован/ы сзади решетки, должен/ны заменяться раз в месяц.

Если имеющаяся модель снабжена металлическим фильтром для задержки жира, мойте его каждый месяц неагрессивным моющим средством, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и коротким циклом мойки.

При мойке в посудомоечной машине металлический фильтр может обесцвечиваться, но фильтрующие свойства его остаются абсолютно неизменными.

**Замена ламп (Внимание!)** Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли! Используйте только лампы макс. мощностью 40 Вт E14

#### **Указания по технике по безопасности**



**Внимание!** Не подключите прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

Прибор не подходит для использования детьми или лицами, неполноценными по своим умственным или сенсорным способностям, или не обладающими достаточным опытом или знаниями, если не под присмотром, или если они не были обучены пользованию аппаратурой со стороны лица, отвечающего за их безопасность.

Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно смонтирована!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не

оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда “под пламенем”, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в обильном масле должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться.

Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

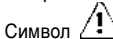
Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ РАЗ В МЕСЯЦ, во всяком случае с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного руководства).

Несоблюдение инструкций по очистке вытяжки и по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



На самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемы электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

**PL - Nota:** Elementy oznaczone symbolem “(\*)” wchodzą w skład tylko wybranych modeli, w pozostałych przypadkach powinny być zakupione osobno.

Sprawdź czy w wyniku transportu wewn’trzą okapu nie ma pozostawionej materiału (na przykład woreczków z wkładami (\*), gwarancji (\*) itp.) i ewentualnie usun’ę i przechowaj.

Okap posiada dwa wyjścia powietrza, górne (**o przekroju okr’g’ym- A1 – mocowanie bagnetowe + wkład**) oraz tylne (**o przekroju prostok’tnym -A2(\*) – mocowanie za pomoc’ 2 wkładów**) do odprowadzania oparów na zewn’trz (**Pomoc’ zasysaj’ca A**), należę wybrać odpowiedni kierunek odprowadzania oparów, usun’ę stosown’i, wst’pnie rozmontowan’ metalow’ ciank’z i zainstalowaj odpowiedni ’cznik do rury. Sprawdzij czy prze’cznik G ustawiony jest na pozycji zasysaj’cej(A).

W przypadku, gdy nie jest możliwe odprowadzanie oparów na zewnątrz, można używać okap w wersji **filtrującej** montując filtr węglowy(\*), opary będą poddane recyrkulacji przy użyciu przedniej kratki przesiewającej umieszczonej nad panelem sterowniczym (nie należy usuwać metalowych cianek!). Sprawdźcie czy przełącznik **G** jest ustawiony na pozycji **filtrującej (F)**.

**Montaż** – Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajduje się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą część okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego. Jeżeli instrukcja obsługi gazowego urządzenia grzejnego przewiduje zwiększoną odległość, należy się do niej zastosować.

Do montażu można użyć wzornika(\*).



### Podłączenie elektryczne

Napięcie sieci powinno odpowiadać warunkom podanym na tabliczce znamionowej umieszczonej we wnętrzu okapu. Jeżeli okap jest wyposażony we wtyczkę należy ją umieścić w gniazdku wtykowym spełniającym wymagania obowiązujących przepisów i znajdującym się w łatwo dostępnym miejscu. Jeżeli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub gniazdko wtykowe znajduje się w trudno dostępnym miejscu, należy zainstalować dwubiegunowy wyłącznik zgodny z obowiązującymi przepisami i zapewnić go całkowicie odłączenie od sieci w warunkach przeciwności kategorii III, zgodnie z zasadami montażu.

**UWAGA: przed podłączeniem okapu do zasilania sieciowego i sprawdzeniem jego prawidłowego działania należy zawsze skontrolować czy kabel zasilania został prawidłowo zainstalowany i NIE został przycięty przez okap w trakcie czynności montażowych.**

**Uwaga!** Wymiana kabla zasilania powinna być wykonana przez autoryzowany serwis techniczny celem zapobieżenia wszelkim zagrożeniom.

**Funkcjonowanie:** do włączania oświetlenia i silnika zasysania należy używać przycisków umieszczonych w przedniej części okapu.

**Czyszczenie okapu** - Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz, przy użyciu szmatki nawilżonej denaturatem lub odpowiednimi rodkami. Nie należy używać rodków ciemnych.

Do czyszczenia użyć ściereczki (dolaczonej do zestawu) zwilżonej w wodzie z dodatkiem neutralnych detergentów. Nie stosować produktów zawierających środki ściernie. **NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!**

**Uwaga:** Nieprzestrzeganie instrukcji czyszczenia okapu i wymiany, oraz czyszczenia filtrów, może być przyczyną powstania pożaru. W związku z tym przy przeprowadzaniu takich operacji należy trzymać się podanych instrukcji.

**Konserwacja** - Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy wyłączyć okap z sieci zasilania energią elektryczną.

**Filtr przeciwłuszczywy - Filtr węglowy(\*):** jest/zamontowany/e w tylnej części kratownicy, powinien/powinny być wymieniany/e co miesiąc.

Jeżeli posiadany model jest wyposażony w metalowy filtr przeciwłuszczywy, powinien on być raz na miesiąc czyszczony ręcznie odpowiednim detergentem, lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu.

W trakcie mycia w zmywarce metalowy filtr przeciwłuszczywy może stracić kolor, lecz nie ma to żadnego wpływu na jego właściwości filtracyjne.

**Wymiana żarówek (Uwaga!** Przed dotknięciem upewnię się,

że żarówki są zimne); należy używać wyłącznie żarówek o mocy max 40W E14.

### Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa



**Uwaga!** Nie podłączaj urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszczenia lub konserwacyjnej należy odłączyć okap od zasilania sieciowego wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez małe dzieci lub osoby o zmniejszonej zdolności fizycznej lub umysłowej i pozbawione stosownego obeznania i do wiadzenia chyba, że osoby te będą używać urządzenia pod nadzorem lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących obsługi urządzenia udzielonych przez osobę odpowiadającą za ich bezpieczeństwo.

Należy zwrócić uwagę, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanej kratownicy!

Okap nie powinien być NIGDY używany jako podstawowa oparcia, chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana.

Pomieszczenie, w którym okap jest używany jednocześnie z innymi urządzeniami wykorzystującymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację.

Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania oparów produkowanych przez inne urządzenia gazowe lub inne paliwo.

Surowo zabrania się gotowania pod okapem potraw na otwartym ogniu.

Użycie otwartego ognia może spowodować uszkodzenie filtrów, a zatem należy tego absolutnie unikać.

Podczas smażenia należy zwrócić uwagę, aby olej nie uległ przegrzaniu.

W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania oparów należy cię przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.

Okap powinien być czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMNIJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji).

Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe zomowanie niniejszego urządzenia przyczyni się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.

Urządzenie, w celu jego zomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.

Urządzenie należy zomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów.

Dodatkové informace na temat užití, zřizování a recyklingu opisywanego urz'dzenia mozenia uzyskac w lokalnym urz'adzie miasta, w miejskim przedszibiorstwie užitylacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt zosta³ zakupiony.

**CZ - Poznámka:** detaily označené symbolem "(\*)" jsou volitelné doplňky, dodávané pouze pro některé modely nebo součástky, které je nutné dokoupit.

Ověřte si, zda uvnitř digestoře se (z dopravních důvodů) nenachází doprovodný materiál (například sáčky se šrouby (\*), záruky (\*) atd., eventuálně ho vyjměte a uschovejte.

Digestoř je vybavena horním výstupem vzduchu (**kruhový – A1 – bajonetové upevnění + šroub**) a zadním výstupem (**obdélníkový – A2(\*) – upevnění dvěma šrouby**) pro odvod kouře ven (**Odsávací verze A**). Zvolte požadovaný směr odvodu a odstraňte odpovídající přednalomenou kovovou stěnu a namontujte spojovací trubku stejné formy. Zkontrolujte, aby **selektor G** byl v **odsávací** pozici (**A**). V případě nemožnosti odvedení páry a kouře z vaření ven, může být použita **filtrační verze** digestoře s použitím uhelného filtru (\*). V tomto případě jsou pára a kouř recyklovány prostřednictvím přední mřížky uložené nad ovládacím panelem (kovové přednalomené stěny se neodstraňují!). Zkontrolujte, aby **selektor G** byl ve **filtrační** pozici (**F**).

**Instalace –** Minimální vzdálenost mezi povrchem suportu nádob na varném zařízení a nejnižší částí kuchyňské digestoře nesmí být menší než 65 cm v případě elektrických varných pultů a 65 cm v případě plynových nebo smíšených varných pultů. Pokud pokyny k instalaci varného plynového zařízení určují větší vzdálenost, musí to být respektováno.

Pro instalaci může být použita vzorková šablona (\*).



#### Elektrické zapojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na etiketě s vlastnostmi umístěné uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru, je třeba aplikovat dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.

**POZOR: Před napojením obvodu krytu na síťové napájení a předtím, než ověříte jeho správné fungování, vždy zkontrolujte, zda byl síťový kabel namontován správně a NEZŮSTAL zmáčknut při umísťování krytu ve fázi instalace.**

**Pozor!** Výměna napájecího kabelu musí být provedena pouze odborným technickým personálem určeným k tomuto druhu úkonů za účelem vyvarovat se jakémukoliv riziku.

**Fungování:** pro rozsvícení světel a zapnutí odsávacího motoru se používají tlačítka na čelní straně digestoře.

**Čištění** – Digestoř musí být často čištěna, jak uvnitř tak zevně. Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným líhem nebo neutrálními tekutými čistícími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky. **NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!**

**Pozor:** Nedodržení předpisů týkajících se čištění digestoře a výměny i čištění filtrů znamená nebezpečí požáru. Doporučujeme tedy dodržování uvedeného návodu.

**Údržba** – Před zahájením prací při údržbě digestoře přerušte dodávku elektrického proudu.

**Tukový filtr – Uhelný filtr(\*)**: je/ jsou namontovány na zadní stranu

mřížky a jednou za měsíc musí být vyměněn/y.

Pokud se u vlastního modelu počítá s užitím kovového filtru proti mastnotám, filtr musí být čistěn jednou měsíčně neagresivními rozpouštědly, ručně nebo v myčce nádobí pracující za nízké teploty a v krátkém cyklu. Mytím v myčce nádobí se kovový filtr proti mastnotám může odbarvit ale jeho filtrující vlastnosti se tím naprosto nemění.

**Výměna žárovek (Pozor!)** Před výměnou žárovek je nutné se ujistit, že jsou chladné; používat pouze žárovky max 40W E14.

#### Bezpečnostní upozornění



**Pozor!** Nepojujte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.

Před provedením jakéhokoli úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.

Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenosti a neznají ho.

Tyto osoby mohou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mřížky!

Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.

Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.

Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpařování z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.

Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem. Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.

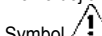
Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.


Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.

Kryt je třeba často čistit jak vně, tak zvnitř (ALESPOÙ JEDNOU ZA MÉSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu). Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.

Výrobce se zřídka jakékoliv odpovědnosti za eventuální nepřijemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.

Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu.

Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnejšie informácie o spracovaní, rekuperácii a recyklácii tohoto výrobku zistíte u príslušného miestneho úradu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

**SK - Poznámka:** Mimoriadnosti označené symbolom “(\*)” sú nezáväzná príslušenstvá poskytnuté len pre niektoré modely alebo mimoriadnosti neposkytnuté, zakúpiteľné.

Presvedčíte sa, aby vo vnútri odsávača pary sa nenachádzali (kóli dôvodu dopravu) priložené materiály (napríklad sáčok so závitmi (\*), záruka (\*) atď), za týchto predpokladov odstrániť ich a uchovať ich.

Odsávač pary je vybavený horným východom vzduchu (**okružly - A1 – bajonetové upevnenie + skrutka**) a zadným východom vzduchu (**obdĺžnikový – A2(\*) – upevnenie s 2 skrutkami**) pre odvod dymov vonkajším smerom (**Variácia odsávania A**), zvoliť si žiadaný smer odvodu a odstrániť príslušnú odlohnú kovovú stenu a nasadiť spojovacú rúru rovnakého tvaru. Skontrolovať, či **selektor G** je v pozícii **odsávacej (A)**. V prípade, že nie je možné odvádzať dymy a varné pary vonkajším smerom, môže sa použiť odsávač pary vo **variácii filtrácie**, namontovaním jedného uhoľného filtra (\*), dymy a pary sa tým zúžitkujú pomocou predného prečistovača mreže umiestneného nad ovládacím panelom (odlohnú kovové steny sa neodstraňujú!). Skontrolovať, či **selektor G** je v pozícii **filtráciej (F)**.

**Montáž** - Minimálna vzdialenosť medzi povrchom podstavca pre nádoby na kuchynskom sporáku a najspodnejšej časti kuchynského odsávača pary nesmie byť kratšia ako 65cm v prípade elektrického sporáka a ako 65cm v prípade plynového alebo kombinovaného sporáka. Ak návody kuchynského plynového aparátu uvádzajú väčšiu vzdialenosť, je potrebné s tým počítať.

Na montáž sa môže použiť vzorkoník (\*).



### Elektrické napojenie

Napätie siete musí zodpovedať s napätím udaným na etikete charakteristiky umiestnenej vo vnútri odsávača pary. Ak je predložená zástrčka, zapojiť odsávač pary do rozvodu zodného so stanovenými právnymi predpismi na prístupnom území. Ak nie je predložená zástrčka (priamy spoj so sieťou), alebo zástrčka nie je umiestnená na prístupnom území, pripojiť dvojpólový vypínač zodný s predpismi, ktoré zaručujú kompletné odpojenie sa zo siete podľa podmienok kategórie nadmierného napätia III, v zhode s pravidlami inštalácie.

**UPOZORNENIE: Skôr ako sa znovu napojí spojenie odsávača pary na elektrický prívod siete a sa overí jeho správna činnosť, skontrolovať stále, aby kábel siete bol správne namontovaný a aby NEOSTAL stlačený vo svojom lôžku v priebehu inštalácie.**

**Upozornenie! Výmena napájacieho kábla musí byť prevedená príslušnou schválenou technickou službou.**

**Uvedenie do činnosti:** Používať tlačidlá na čelnej strane odsávača pary na rozsvietenie svetiel a odsávacieho motora.

**Čistenie** - Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra. Na čistenie používať vlhké plátno s neutrálnymi tekutými čistiacimi prostriedkami.

Vyhnúť sa používaniu prostriedkov obsahujúcich škrabacie látky. **NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOL!**

**Pozor:** Nedodržanie pravidiel čistenia odsávača pary a výmeny a čistenia filtrov spôsobuje risky vzniku požiarov. Odporúča sa preto, dodržiavať sa odporúčaným návodom.

**Údržba** - Skôr ako začína ktorákoľvek údržba, odpojiť odsávač

pary z elektrického vedenia.

**Filter tukov – Uhoľný filter (\*)**: je/sú nasadený/é na zadnej strane mreže, musí/musia byť nahradený/é jedenkrát za mesiac.

Ak sa predpokladá, že príslušný model má kovový filter na tuku, je za potreby jedenkrát za mesiac očistiť ho s neagresívnymi čistiacimi prostriedkami ručne alebo v umývačke nádob s nízkou teplotou vody a krátkym umývacím cyklom.

S umývaním v umývačke nádob kovový protitukový filter môže zmeniť farbu, ale jeho filtrácie charakteristiky sa absolútne nezmenia.

**Náhrada žiaroviek (Pozor!)** Skôr ako sa dotýka žiaroviek, overiť či sú studené): používať iba žiarovky max 40W E14.

### Bezpečnostné upozornenia



**Pozor!** Nepríključujte naprave na električno omežje, dokler inštalacija ni v celoti zaključena.

Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem, izključite napo iz električnega omežja, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izključite glavno vkloпно stikalo.

Naprave naj ne uporabljajo otroci ali osebe z nižjimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali ob pomoči odgovorne osebe, ki poskrbi za njihovo varnost.

Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo.

Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena! Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagalne površine, razen če je to izrecno dovoljeno.

Ko se kuhinjsko napo uporablja istočasno z drugimi napravami, ki delujejo na plin ali druga goriva, mora biti prostor dovolj prezračen.

Vsesani zrak se ne sme usmerjati v cevovod, ki služi kot odvod za pline, katere proizvajajo naprave, ki delujejo na plin ali druga goriva.

Pod napo je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi. Uporaba odprtega ognja je škodljiva za filtre in lahko povzroči požare, zato je treba uporabo slednjega v vsakem primeru prepovedati.

Cvrtje zahteva stalen nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo. Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvod dimov, se morate strogo držati predpisov pristojnih lokalnih oblasti.


Napo pogosto čistite tako zunaj kot znotraj (VSAJ ENKRAT MESEČNO, v vsakem primeru upoštevajte, kar izrecno narekujejo navodila za vzdrževanje v tem priročniku).

Neupoštevanje pravil čiščenja nape ter zamenjave in čiščenja filtrov predstavlja tveganje požarov.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilne, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika.

Tento spotrebnič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zabezpečením, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii tohto výrobku.



Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pre likvidáciu odpadov. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si

výzadijte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

**HU - Megjegyzés:** A (\*) jellel jelzett alkatrészek extrák, csak bizonyos modellekhez járnak, illetve a készülékkel nem szállított, megvásárolandó alkatrészek.

Ellenőrizze, hogy az elszívó belsejében nem maradtak-e (szállítási igények miatt) tartozékok (például csavarokat tartalmazó zacskók (\*), garanciaokmány (\*) stb.), ha igen, vegye ki és őrizze meg őket.

Páraelszívó egy felső (**kör alakú A1 – bajonettzáras rögzítés + csavar**) és hátsó (**négyszögletes – A2(\*) – rögzítés 2 csavarral**) levegőkimenettel rendelkezik a pára külső környezetbe bocsátása számára (**Kivezetett változat**). Miután a szükséges kimenetet kiválasztotta, törje át a megfelelő, törésre előkészített fémlapot, és szerelje fel az azonos alakú csőcsatlakozót. Ellenőrizze, hogy a **G átváltó** szelep **kivezetett (A)** állásban van-e. Amennyiben a főzés füstjét és gőzeit nem lehetséges a szabadba vezetni, a páraelszívót **keringtett üzemmódban** is lehet üzemeltetni, egy szénfilter(\*) felszerelése esetén. A füst és pára megtisztítás után a vezérlőpanel felett elhelyezkedő előlő rácsozaton át visszakerül a helyiségbe. Ellenőrizze, hogy a **G átváltó** szelep **keringtett (F)** állásban van-e.

**Beszerelés** – A főzőberendezés felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 65 cm elektromos főzőlap, és 65 cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén. Ha a gáz-főzőberendezés használati utasítása ennél nagyobb távolságot ír elő, azt kell figyelembe venni. A felszerelésnél segítségként használható a sablon(\*).



#### ■ Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabályoknak megfelelően.

**FIGYELEM!** **mielőtt az elszívó áramkörét visszakeríti a hálózatba és ellenőrizi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályos-e, és hogy az elszívó összeszerelésekor NEM maradt-e összeszerelendő az elszívóban.**

**Figyelem!** a kockázatok megelőzése érdekében a tápkábel cseréjét csak az engedéllyel rendelkező műszaki szervizszolgálat végezheti!

**Működés:** a világítás és az elszívó motor bekapcsolása a páraelszívó homloklapján található billentyűk segítségével történik.

**Tisztítás** - Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről. A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát. Kerülje a sűrűsített tartalmú mosószer használatát. **NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!**

**Figyelem:** Az elszívó tisztítására valamint a szűrők tisztítására és cseréjére vonatkozó utasítások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért az utasítások betartása ajánlatos.

**Karbantartás** - Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózatból. **Zsírzsűrő – Szénszűrő(\*)**: a rács hátsó oldalán található/k, havonta ki kell cserélni.

Ha a megvásárolt modellhez fém zsírzsűrő filter tartozik,

ezt havonta egyszer, nem durva mosószerrel, kézzel vagy mosogatógéppel alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógéppel történő mosogatás esetében a zsírzsűrő filter elszíneződhet, de ez egyáltalán nem változtatja meg a szűrési jellemzőket.

**Égőcsere (Figyelem!** Mielőtt az égőkhoz érne, győződjön meg arról, hogy hidegek-e.) csak max. 40W E14 égőket használjon.

#### **Biztonsági figyelmeztetés**



**Figyelem!** A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózatba, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.

Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kúházása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy elméleti képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek híján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította.

Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játszanak.

Az elszívót szabályosan felszerelt rács nélkül soha ne használja!

A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.

A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják.

Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékének elvezetésére használnak.

Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni.

A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.

Bő zsiradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon.


A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.

Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat).

Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz.

A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségeket, károkért vagy tüzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget.

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak. A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna. A terméken vagy a ter-

mékhez mellékelte dokumentumokon feltüntetett  jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Elhelyezze a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.



Kiselejtezőskor a hulladékeltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni. A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

**BG - Забележка:** Частите, отбелязани с ("\*"), са опция и се доставят само с някои модели или пък са недоставени части, които да се закупят отделно.

Уверете се, че във вътрешността на аспиратора, по време на транспортта не са попаднали дребни предмети, като например, пликчета с винтове, гаранционни карти и др.; ако намерите такива, извадете ги и ги запазете.

Аспираторът е снабден с горен изход на въздух (кръгъл – A1 - фиксиране (circolale-A1 - фиксирание с байонет + винт) и заден (правоъгълен - A2(\*) – фиксирание с 2 винта) за отвеждане на замърсения въздух навън (аспираторен вариант A), да се избере желаната посока на отвеждане и да се свалят съответната метална стена и да се монтира свързващата тръба със същата форма. Проверете дали **ключът G** е на положение **аспириране (A)**. Ако не могат да се отведат газовете и парата от готвенето навън, може да се използва **филтриращия вариант**, като се монтира филтър с активен въглен (\*), димът и изпаренията се рециклират посредством задната почистваща решетка, поставена върху командния панел (металните стени не се свалят!). Проверете дали **ключ G** е в положение **филтриране (F)**.

**Монтиране** - Минималното разстояние между повърхността, на която се поставят готварските съдове и най-ниската част на кухненския аспиратор не трябва да бъде по-малка от 65 см. при електрически печки и от 65 см. – при газови или комбинирани печки. Ако инструкциите за монтиране на готварската газова печка (уред) уточняват по-голямо разстояние, то трябва да се има предвид.

За монтирането може да се използва dima(\*).



### ■ Свързване към ел.мрежа

Напрежението в ел.мрежа трябва да отговаря на онова, което е посочено върху етикета с данните за аспиратора, поставен отвътрешната му страна. Ако е снабден с щепсел, свържете аспиратора към контакт, съответстващ на действащите норми и поставен на достъпно място. Ако не е снабден с щепсел (директно свързване към мрежата), или щепселът не е на достъпно място, използвайте двуполусен прекъсвач според нормите, така че да се осигури пълно изключване на мрежата при свръхнапрежение III, в съответствие с правилата за монтиране.

**ВНИМАНИЕ:** преди аспираторът да се включи отново към захранването на мрежата и да се провери неговото правилно функциониране, винаги контролирайте дали кабелът, свързан с мрежата, е монтиран правилно и се уверете, че той НЕ се е смачкал по време на монтирането на аспиратора.

**Внимание!** Подмяната на захранващия кабел трябва да се извършва от оторизирания сервиз за техническа помощ, за да се избегне всякакъв риск.

**Действие:** използвайте бутоните на челната страна на аспиратора за запалването на лампите и пускането на аспиратора.

**Почистване** - Аспираторът се почиства често, както отвътре, така и отвън. За почистването му използвайте влажна кърпа

и течни неутрални почистващи препарати.

Избягвайте употребата на абразивни продукти. **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ СПИРТ!**

**Внимание:** Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна и почистване на филтрите, води до опасност от запалване. Ето защо се препоръчва да се придържате към дадените инструкции.

**Поддръжка** - Преди каквато и да е работа по поддръжката, изключете аспиратора от ел.мрежа.

**Маслен филтър - Филтър с активен въглен(\*):** той е/те са монтирани на задната страна на решетката ; трябва да се подменя/подмянат един път в месеца.

Ако към закупеният от Вас модел е включен метален филтър с ефективност за задържане на мазнините, е необходимо той да бъде почистван един път месечно с не много силни миялни препарати на ръка или в съдомиялна машина на ниска температура и кратък цикъл на работа. Възможно е при миенето в съдомиялната машина, металният филтър да се обезцвети, но това по никакъв начин не влияе на неговата ефективност за задържане на мазнините.

**Подмяна на лампите (Внимание!** Преди да се борави с лампите, уверете се, че те са студени): използвайте само лампи max 40W E14.

### Инструкции за безопасност



**Внимание!** Не включвайте уреда към ел.мрежа, ако монтирането му не е окончателно приключило. Преди каквато и да е операция на почистване или поддръжка, аспираторът трябва да се изключи от ел.мрежа, като се извади щепсела или като се изключи главния прекъсвач на жилището.

Уредът не трябва да се употребява от деца или хора с намалена умствена или физическа чувствителност и които нямат опит и не са запознати с уреда, освен ако те не се държат под контрол или са инструктирани от отговарящо за безопасността им лице как да ползват уреда.

Трябва да се внимава децата да не си играят с аспиратора.

Не използвайте никогато аспиратора, ако решетката не е правилно монтирана!

Аспираторът не трябва НИКОГА да се използва като работен плот, освен ако това не е специално указано.

Помещението трябва да има добро проветряване, когато кухненският аспиратор се използва едновременно с други уреди с газово или друг вид гориво.

Аспирираният въздух не трябва да се отвежда през отвод, през който се отвежда дима от уредите, работещи с газ или друго гориво.

Строго се забранява готвенето на открит пламък под аспиратора.

Използването на открит пламък е вредно за филтрите и може да причини пожар, затова абсолютно трябва да се избягва.

Пърженето трябва да се извършва под наблюдение, за да се избегне възпламеняване на олиото.

Що се отнася до техническите мерки и мерките за безопасност, които трябва да се прилагат за отвеждане на дима, трябва строго да се придържате към предвиденото в правилника на местните компетентни власти.


Аспираторът трябва да се почиства често, както отвътре, така и отвън (ПОНЕ ВЕДНЪЖ В МЕСЕЦА, трябва при всички случаи да се спазват инструкциите за поддръжка, посочени в тези указания).

Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна и почистване на филтрите, води до опасност от пожари.

Не се поема никаква отговорност при евентуална неизправност, щета или пожар, нанесени на уреда вследствие на неспазване на настоящите инструкции.

Този уред е маркиран в съответствие с Европейската директива 2002/ 96/ ЕО " Електрическо и електронно оборудване за отпадъци " ( WEEE ) .

Като се погрижите това изделие да бъде изхвърлено по правилен начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последици за околната среда и здравето на хората, което в противен случай може да бъде предизвикано от неправилно изхвърляне на това изделие.

Символът  върху изделието или върху до ументите, приложени към изделието, по азва, че това изделие не бива да се третира като битови отпадъци. Вместо това, то трябва да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване.

При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци.

Заподробна информация за третирането, възстановяването и рециклирането на това изделие се обрънете към вашата местна градска управа, към вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, от където сте заупили изделието.

**RO - Notă:** Първите контраемнате de simbolul "(\*)" sunt accesorii furnizate numai pentru câteva modele sau sunt părți care nu sunt în dotatie și trebuie să fie cumpărate.

Verificați ca în interiorul hotei să nu fie (din motive de transport) material din echipament (de exemplu pungi cu cuie (\*), гаранция (\*)) etc.), eventual luați-le și păstrați-le.

Hota este dotata cu o ieșire a aerului superioară (**circulară – A1 – fixarea în formă de baionetă + șuruburi**) și cu o ieșire posterioră (**rectangulă – A2(\*) – fixarea cu 2 șuruburi**) pentru evacuarea fumurilor către exterior, (**Versiunea aspirantă A**), alegeți direcția de evacuare a fumului și scoateți partea metalică prefabricabilă căruia îi corespunde și монтажа tubul de legătură care are aceeași formă. Controlați dacă **selectorul G** este în poziția **aspirantă (A)**. În cazul în care nu puteți evacua fumul și абурii de la pregătirea mâncărurilor către exterior, puteți folosi hota în **versiunea filtrantă** introducând филтру cu carbune(\*), în acest mod fumurile și абурii vin reciclati prin intermediul dispozitivului anterior care curăță grătarul hotei și care este situat pe tablou de comandă (пърțile metalice prefabricabile nu trebuie să fie scoase). Controlați ca **selectorul G** să fie în poziție **filtrantă (F)**.

**Instalarea**—Distanța minimă între suprafața suportului recipientilor pe soba de гатит și partea cea mai joasă a hotei de bucătăрие trebuie să fie peste 65 cm în cazul sobelor de bucătăрие electrice și de 65 cm în cazul sobelor de bucătăрие cu gaz sau mixte. Dacă инструкциите pentru инсталацията на газ prevede o distanță mai mare, trebuie să țineți сеама de aceasta. Pentru инсталацията puteți folosi și еталонul (\*).



### Conectarea electrică

Tensiunea din реџеа trebuie să corespundă cu tensiunea la care се referă етичета situată în interiorul hotei. Dacă еste prevăзутă cu șтеcher conectați hota la o priză conform cu нормете в вigoare, позиционирана в нџр-о зона accesibilă. Dacă не еste prevăзутă cu șтеcher (conexiunea еste direct la реџеа) sau șтеcherul не еste позициониран в нџр-о zonă accesibilă, aplicați un вџтерупăтор bipolar

la normă care să asigure deconectarea completă de la реџеа в condițiile categoriei de supratensiune III, conform regulilor de инсталация.

**ATENȚIE: înainte de a efectua conectarea circuitului hotei la alimentația din реџеа și de a verifica funcționarea corectă, controlați totdeauna dacă cablul a fost montat в mod corect și NU a răмас стривит в locașul acestuia в timpul fazei de инсталация.**

**Atenție!** Înlocuirea cablului de alimentare trebuie să fie efectuată numai de către serviciul de asistență tehnică autorizat в аша fel înцă să poată preveni orice risc.

**Funcționarea:** apăsați pe tastele situate pe partea anterioară a hotei pentru aprinderea luminilor și a motorului aspirant.

**Curățarea** - Hota trebuie curățată des, атăт в interior cât și в exterior. Pentru curățarea folosiți o căрпă umezită cu detergenți lichizi neutri. Evitați folosirea produselor care conținut abrazivi.

### NU FOLOSIȚI ALCOOL!

**Atenție:** Nerespectarea normelor de curățarea a hotei precum și вџlocuirea și curățarea filtrelor riscă de-a provoca incendii. Vă recomandăm, аșадар, să respectați instrucțiunile indicate.

**Întreținerea** - Înainte de orice operație de вџтреținере deconectați hota de la реџеауа electrică.

**Filtru grăsimi – Filtru cu carbune (\*):** еste/sunt montat/i pe лatura posterioră a grătarului hotei și trebuie să fie вџlocuit/i odată pe lună.

Dacă в modelul pe care îl деțineți еste prevăзут филтру metalic pentru grăsimi, acesta trebuie să fie curățat odată pe lună cu detergenți delicati, manual sau в маșина de спăлат vase la temperaturi joase și ciclul de scurtă durată.

Dacă спăлarea се face в маșина de спăлат vase, филтру metalic вџpotriva grăsimii се poate decolora dar caracteristicile sale de filtrare, в mod absolut, не се schimbă.

**Вџlocuirea becurilor (Atenție!** Înainte de a atinge becurile аșteптаți ca acestea să се răсеасcă): folosiți numai becuri de max. 40W E14.

### Аvertizări de siguranță



**Atenție:** Nu conectați апаратул la реџеауа electrică până când не аți terminat de montat тоată инсталацията.

Вnainte de orice intervenție de curățение и вџтреținере, deconectați hota de la реџеауа electrică, scoțând șтеcherul sau deconectând вџтерупăторул general al locuinței.

Апаратул не еste destinat pentru a fi folosit de către copii sau persoane cu capacități fizice senzoriale și mentale reduse sau care не au experiența și cunoșтинța adecvată, numai в cazul в care acestea sunt sub supraveghере sau le sunt date инструкциите de folosire a апаратурii de către o persoană responsabilă cu сигуранța acestora.

Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fi siguri că не се joacă cu апаратуа.

Nu folosiți niciodată hota fără монтажул corect al grilei!

Hota не trebuie folosită NICIODATĂ ca suprafață de аșеzере numai в cazul в care еste indicat в mod specific.

Localul trebuie să fie destul de ventilat, când hota de bucătăрие се folosește вџмреунă cu alte апарате cu combustie de gaz sau алți combustibili.

Аерул aspirat не trebuie să treacă prin-о conductă folosită pentru еliminarea fumul produs de апарате cu combustie de gaz sau алți combustibili.

Еste absolut interzis pregătirea sub hotă a mâncărurilor cu flамă.

Folosirea flăcării libere poate дăуна filtrelе și poate crea incendii, аșадар trebuie evitată в orice caz.

Friptura trebuie făcută sub control pentru a evita ca uleiul prea încălzit să se aprindă.


În cea ce privesc măsurile tehnice și de siguranță care trebuie să fie adoptate pentru evacuarea fumurilor este strict necesar să respectați regulamentele în vigoare și să apelați la autoritățile competente locale.

Hota trebuie să fie curățată tot des atât în interior cât și în exterior (CEL PUȚIN O DATĂ PE LUNĂ, respectând în mod expresiv toate indicațiile redată în instrucțiunile de întreținere reproduce în acest manual).

Nerespectarea normelor de curățare a hotei precum și neflocuirea sau necurățarea filtrelor poate crea la riscuri de incendii.

Firma își declină orice responsabilitate pentru eventualele pagube, daune sau incendii provocate de aparatură ce provin din nerespectarea instrucțiunile redată în acest manual.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE). Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la

gunoi a acestui produs. Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic. Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor. Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

**SL - Opomba:** detalii, označeni s simbolom “(\*)”, so opcijski dodatki, ki so dobavljeni le z nekaterimi modeli ali niso dobavljeni, saj so razpoložljivi proti plačilu.

Prepričajte se, da v notranjosti nape (zaradi prevoza) ni morebitnega materiala ali dodatkov (npr. vrečke z vijaki (\*), garanije (\*) ipd). Po potrebi jih odstranite in jih shranite.

Napa je dobavljena z dvema zračnima izhodoma: zgornjim (**okrogla-A1- bajonetni sistem pritrditve + vijak**) in zadnjim (**pravokotna – A2(\*) – pritrditve z dvema vijakoma**) za odvajanje dima navzven (**sesalna verzija A**), izberite želeno odvodno smer in odstranite kovinski del, ki ga je mogoče predpreluknjati ter montažite cevni konektor enake oblike. Preverite, ali je **izbirno stikalo G v sesalnem položaju (A)**. Če dima in hlapov, ki nastajajo pri kuhanju, ni mogoče odvajati navzven, je se lahko uporabi **filtrirno različico** nape z montažo karbonskega filtra (\*), dim in hlapi se reciklirajo skozi sprednjo rešetko, ki je nameščena nad komandno ploščo (kovinskih sten, ki jih je mogoče predpreluknjati, ne odstranajte!). Preverite, ali je **izbirno stikalo G v sesalnem položaju (F)**.

**Instalacija** – minimalna razdalja med podporno površino posod na kuhalni površini in spodnjim delom nape za kuhinjske prostore ne sme biti manjša od 65 cm pri električnih štedilnikih in 65 cm pri plinskih ali mešanih štedilnikih. Če je v navodilih za instalacijo plinskega štedilnika podana večja razdalja, je treba navedena navodila upoštevati. Za instalacijo lahko uporabite šablono (\*).

### **Električna povezava**

Omrežna napetost mora ustrežati napetosti, navedeni na nalepki z lastnostmi, nameščeni v notranjosti nape. Če ima napa vtič, jo vključite v vtičnico, skladno z veljavnimi predpisi, ki se nahaja

v dostopnem predelu. Če nima vtiča (neposredna vezava na omrežje) ali se vtič nahaja v nedostopnem predelu, namestite dvopolno stikalo, skladno s predpisi, ki zagotavljajo popolno izključitev iz omrežja v pogojih prednapetostnega razreda III, skladno s predpisi o inštalaciji.

**POZOR: pred ponovno priključitvijo tokokroga nape na omrežno napajanje in kontrolo njenega pravilnega delovanja, vselej preverite, ali je omrežni kabel pravilno nameščen in se prepričajte, da med namestitvijo NI ostal stisnjen v ležišču nape.**

**Pozor!** Zamenjavo napajalnega kabla mora izvesti pooblaščen servisna služba, tako da se prepreči vsakršno tveganje.

**Delovanje:** Za vžig luči in sesalnega motorja uporabite gumbe na čelni strani nape.

**Čiščenje** - Napa zahteva pogosto čiščenje, tako zunaj kot znotraj. Za čiščenje uporabljajte krpo, navlaženo s tekočimi nevtralnimi detergentsi.

Izogibajte se uporabi izdelkov, ki vsebujejo abrazivne snovi. **NE UPOLBLAJTE ALKOHOLA!**

**Pozor :** *Neupoštevanje navodil za čiščenje nape in zamenjavo ter čiščenje filtrov privede do nevarnosti požarov. Zato vam priporočamo, da se držite priporočenih navodil.*

**Vzdrževanje** - Pred kakršnim koli vzdrževalnim posegom napa izključite iz električnega toka.


**Filter za maščobo – karbonski filter (\*)**: je / so montirani na zadnji strani rešetke in ga / jih je treba zamenjati enkrat mesečno.

Če je za vaš model predviden kovinski maščobni filter, ga je treba enkrat mesečno očistiti s blagimi detergentsi, ročno ali v pomivalnem stroju, na nizkih temperaturah, s kratkim pralnim ciklom.

S čiščenjem v pomivalnem stroju lahko barva kovinskega maščobnega filtra zbledi, značilnosti filtriranja pa se kljub temu nikakor ne spreminijo.

**Zamenjava žarnic (Pozor!** Preden se dotaknete žarnic se prepričajte, da so hladne): uporabljajte le žarnice največ 40W E14.

### **Varnostna opozorila**

 **Pozor!** Ne priključujte naprave na električno omrežje, dokler instalacija ni v celoti zaključena.

Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem, izključite napa iz električnega omrežja, tako da vtič izvlčete iz vtičnice ali izključite glavno vklopno stikalo.

Naprave naj ne uporabljajo otroci ali osebe z nižjimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali ob pomoči odgovorne osebe, ki poskrbi za njihovo varnost.

Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo.

Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena! Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagalne površine, razen če je to izrecno dovoljeno.

Ko se kuhinjsko napo uporablja istočasno z drugimi napravami, ki delujejo na plin ali druga goriva, mora biti prostor dovolj prezračen.

Vsesani zrak se ne sme usmerjati v cevovod, ki služi kot odvod za pline, katere proizvajajo naprave, ki delujejo na plin ali druga goriva.

Pod napa je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi. Uporaba odprtega ognja je škodljiva za filtre in lahko povzroči požare, zato je treba uporabo slednjega v vsakem primeru prepovedati.

Cvrtje zahteva stalen nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo. Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvod dimov, se

морате строго дотримуватися вимог передписів пристойних локальних областей.

Напою погосто чистіте так само зовніж як зсередини (VSAJ ENKRAT MESEČNO, в кожному разі при використанні), кар і зрештою нарекуєте наводила на втримання в тем прирочнику).

Неупоштованя правил чіщення нате тер заменежане і чіщення фільтров предстваля твеганяе жоаров.

Заврачамао всакршно одговорност за моребітне непріліке, шкодо алі жоаре на направи, кі бі звіралі із неупоштованя наводіл із теге прирочніка.

**UA - Зауваження:** Частини позначені символом "(\*)" є додатковими аксесуарами, що поставляються лише з деякими моделями, або ж є частинами, які купуються додатково.

Перевірити щоб всередині ковпака не було (по причині транспортування) матеріалу оснащення (наприклад набору гвинтів (\*), гарантії (\*), т.п.), при їх наявності вилучити і зберігти.

Ковпак має повітряний вихід верхній (**круговий – A1 – фіксується штиковим з'єднанням + шурупи**) і задній (**прямокутний – A2 – фіксується двома шурупами**) для викиду диму назовні (**версія висмоктуюча A**), вибрати бажаній напрям викиду і усунути відповідну тимчасову металеву перегородку і закріпити трубку з'єднання такої ж форми. Впевнитись, щоб **селектор G** був в позиції **висмоктування (A)**. У випадку неможливості викиду диму та пари назовні, можна використати ковпак у **версії фільтра**, закріпивши вугляний фільтр (\*), дим та пара циркулюватимуть через решітку, розміщену над панеллю управління (металеві тимчасові перегородки не усуваються!). Впевнитись, щоб **селектор G** був в позиції **фільтрування (F)**.

**Встановлення** – Мінімальна відстань між поверхнею дотуки емкостей на плиті та нижньою частиною кухонного ковпака має бути не менше 65 см, у випадку електричних плит, та 65 см, у випадку газових та комбінованих плит. Якщо в інструкції встановлення газової плити вказується більша відстань, то береться до уваги остання. Для встановлення можна використати калібр (\*).

#### **Під'єднання до електромережі**

Напряга в електромережі має відповідати вказаним характеристикам на етикетці, яка знаходиться всередині витяжного ковпака. Якщо в комплект входить вилка під'єднання в електромережу то слід під'єднати витяжний ковпак до розетки, що відповідає існуючим нормам та знаходиться в доступному місці. Якщо ж вилка не входить в комплект (пряме під'єднання в електромережу), або вилка не знаходиться в доступному місці, то слід вмонтувати за нормами дво-полюсний перемикач, який забезпечить повне відключення мережі в умовах категорії перенапруження III, в повній відповідності з правилами установки.

**УВАГА:** перед тим як знову підключити електричний ланцюг ковпака до електромережі і перевірити правильність роботи, завжди контролювати щоб шнур мережі був змонтований вірно і НЕ був притиснутий в місці знаходження ковпака під час його установки. **Увага!** Заміна електрошнура має здійснюватися авторизованими службами технічного обслуговування.

**Функціонування:** для вмикання світла та мотора висмоктування використовувати кнопки на фронтальній стороні ковпака.

**Чищення** - Витяжний ковпак має бути регулярно очищений, як всередині, так і назовні. Для очищення використовувати серветку зволожену нейтральними рідкими миючими

засобами. Уникати використання абразивних продуктів.

#### **НЕ ВИКОРИСТОВУВАТИ АЛКОГОЛЬ!**

**Увага!** Недотримання норм чищення витяжного ковпака та заміни і очиснення фільтрів може викликати ризик пожежі. Отже, рекомендується дотримуватись вказаних інструкцій.

**Ремонт** - Перед будь-якими діями, що стосуються ремонту, слід вимкнути витяжний ковпак з електромережі.

**Фільтр для жирів – вугляний фільтр (\*)**: є вмонтований і на задній стінці решітки і має/ють замінятися щомісяця.

Якщо у вашій моделі передбачено металевий фільтр жирів, він повинен чиститись один раз в місяць за допомогою не агресивних миючих засобів, вручну або в миючій машині для посуду при низькій температурі і короткому циклі.

При митті в машині металевий фільтр жиру може втратити колір, але його фільтруючі характеристики ні в якому разі не змінюються.

**Заміна ламп (Увага!** Перш ніж торкатись ламп, упевнитись, що вони є холодними): використовувати лампи максимально 40 W E14.

#### **Попередження про безпеку**

**Увага!** Не під'єднувати пристрій до електромережі поки установка повністю не завершена.

Перед виконанням будь-якої операції по чистці або ремонту, відключити ковпак від електромережі, виймаючи вилку або відключаючи основний вимикач приміщення.

Обладнання не призначено для використання з боку дітей або людей з обмеженими фізичними можливостями сприйняття або розумовими і з відсутністю досвіду і знань, за винятком випадків коли вони знаходяться під наглядом або навчені використовувати обладнання людиною, що відповідає за їх безпеку.

Діти мають бути під контролем, щоб не мали доступ до обладнання.

Ні коли не використовувати витяжний ковпак без правильно вмонтованої решітки!

Ковпак НІ КОЛИ не повинен використовуватись як опорна поверхня, лише у випадках коли ясно про це сказано.

В випадку використання ковпака разом з іншими пристроями на газі або інших горючих, приміщення має мати достатню вентиляцію. Повітря, що висмоктується не має бути направлено в витяжний канал, який використовується для викиду димів від робітних пристроїв на газі або інших горючих.

Сувро забороняється готувати під ковпаком їжу під вогнем.

Використання вільного вогню є шкідливим для фільтрів і може викликати пожежу, отже необхідно уникати його використання у будь-якому випадку.

Смаження має відбуватися під контролем, щоб уникнути займання розігрітої олії.

Що ж стосується використання технічних правил та правил безпеки для викиду димів, то необхідно чітко дотримуватись нормативів, передбачених місцевими інстанціями.

Витяжний ковпак має бути регулярно очищений, як всередині, так і назовні (**НЕ МЕНШЕ ОДНОГО РАЗУ НА МІСЯЦЬ**, в будь-якому випадку виконувати всі інструкції, що знаходяться в цьому керівництві).

Недотримання норм очищення витяжного ковпака та заміни і очищення фільтрів може викликати ризик

пожежі.

Не несеться жодної відповідальності за несправності, ушкодження та пожежі нанесені пристрою, що є наслідком недотримання порад, поданих в даній інструкції.





